

Lo scopo del Servizio Traduzioni è fornire traduzioni ufficiali dal greco in italiano e viceversa di documenti pubblici e privati, come:

- TITOLI DI STUDIO (Apolytirio di liceo, Lauree, Diplomi di Master, Dottorati)
- CERTIFICATI di studio, pagelle scolastiche, votazioni analitiche
- PROGRAMMI DI STUDIO
- CERTIFICATI DI CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA (CELI, Diploma, etc.)
- TESI DI MASTER E DI LAUREA, TESI DI DOTTORATO
- TESTI letterari, teatrali, filologici, scientifici, economici, legali
- DOCUMENTI relativi a stato di famiglia, redditi o altro, per motivi di studio
- CURRICULUM VITAE, lettere, etc.

Laddove richiesto, le traduzioni ufficiali dei documenti pubblici da parte del Servizio Traduzioni possono essere completate con la certificazione di conformità, che viene rilasciata:

(a) dalla Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia per i documenti tradotti dal greco in italiano (per ulteriori informazioni si invita a consultare il collegamento [Traduzione e legalizzazione dei documenti – Ambasciata d'Italia Atene](#));

(b) dalla società **Alba Arabatzi**, tramite legali di sua fiducia, per i documenti tradotti dall'italiano in greco.

Per lo studio in Italia i documenti devono recare il timbro Apostille. Informazioni in merito sono disponibili al seguente collegamento (ufficio dell'Attica):

<http://www.apdattikis.gov.gr/ypotheseis-politon/σφραγίδα-της-χάνης>

Per la traduzione e legalizzazione di documentazione di stato civile, o per quella richiesta per altre pratiche consolari, si invita a consultare il collegamento [Traduzione e legalizzazione dei documenti – Ambasciata d'Italia Atene](#).

È prevista, inoltre, la possibilità di traduzione ufficiale di documenti privati che non costituiscano documenti amministrativi.

#### **COSTO DELLA TRADUZIONE**

Tipo di documento	Procedura normale (6 gg. lavorativi)	Procedura urgente (3 gg. lavorativi)
Diplomi, CELI	23 €	28 €
Attestati	23 €	28 €
Documenti personali (senza terminologia)	23 €	28 €
Lettere personali (senza terminologia)	23 €	28 €
Licenze di liceo (Apolytirio)	23 €	28 €
Lauree (Ptychio)	23 €	28 €
Titoli di studio	23 €	28 €
Attestati di studio	23 €	28 €
Certificati di studio	23 €	28 €
Pagelle scolastiche	23 €	28 €
Attestati bancari	23 €	28 €
Lettere di presentazione	23 €	28 €
Stato di famiglia (per motivi di studio)	33 €	43 €
Dichiarazione dei redditi (per motivi di studio)	33 €	43 €
Modello E1 (per motivi di studio)	35 €	43 €
Modello E9 (per motivi di studio)	38 €	53 €
Votazioni analitiche	38 €	53 €
Curriculum vitae	23 € a pagina	28 € a pagina

Per categorie particolari di documenti (p.e. guide analitiche agli studi e programmi universitari, libri, tesi, testi letterari, economici, giuridici ecc.) e per documenti con terminologia specifica il costo e i tempi di consegna verranno concordati direttamente con l'interessato dalla società **Alba Arabatzi**.

Inoltre, in casi particolari, è prevista una procedura di traduzione in 1 o 2 giorni lavorativi, il costo della quale verrà concordato con l'interessato dalla società **Alba Arabatzi**.

### **MODALITÀ DI PAGAMENTO**

Il pagamento della traduzione avviene tramite versamento sul seguente conto corrente della Banca Nazionale di Grecia:

#### **ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI ATENE**

**IBAN: GR92 0110 1290 0000 1290 0108 049, SWIFT CODE: ETHNGRAAXXX**

La certificazione di conformità da parte della Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia richiede un versamento separato di 13 euro per foglio di traduzione (fronte/retro) da effettuarsi sul seguente conto corrente della Banca Nazionale di Grecia (l'importo totale verrà specificato all'interessato dalla società **Alba Arabatzi**):

#### **AMBASCIATA D'ITALIA**

**IBAN: GR77 0110 1390 0000 1390 0329 213, SWIFT CODE: ETHNGRAAXXX**

Per ulteriori informazioni si invita a consultare il collegamento [Tariffa consolare – Pagamenti – Ambasciata d'Italia Atene](#).

### **CONSEGNA DEI DOCUMENTI**

1. Presso gli uffici della società **Alba Arabatzi**, in data e orario da concordare (se non è richiesta la certificazione di conformità il contenuto può anche essere anticipato per posta elettronica a [traduzioni@albaarabatzi.gr](mailto:traduzioni@albaarabatzi.gr)).
2. Tramite corriere espresso indirizzato alla società **Alba Arabatzi** (a cura e a spese dell'interessato).

### **RITIRO DEI DOCUMENTI**

I documenti che non necessitano di certificazione di conformità da parte della Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia possono essere ritirati come segue:

1. Presso gli uffici della società **Alba Arabatzi**, in data e orario da concordare.
2. Tramite corriere espresso indirizzato alla società **Alba Arabatzi** (a cura e a spese dell'interessato).

I documenti che necessitano di certificazione da parte della Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia devono essere ritirati presso gli uffici della Cancelleria Consolare, Patriarchou Ioakeim, 38 (3° piano), 10675 Atene, tel. +30-210-9538-180/190, fax +30-210-9531-523, tramite corriere espresso nei giorni Lun-Mar e Gio-Ven ore 9-12, Mer ore 14-17 (a cura e a spese dell'interessato). In alternativa è possibile ritirare i documenti personalmente da parte dell'interessato fissando un appuntamento tramite il portale Prenot@mi (<https://prenotami.esteri.it/>) e scegliendo l'opzione "legalizzazione".

**PER RICHIESTE DI INFORMAZIONI**

**Alba Arabatzi**

Patission 48 – 10443 Atene

Telefono: 6942446524

Email: [traduzioni@albaarabatzi.gr](mailto:traduzioni@albaarabatzi.gr)